

**ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ВОПРОСАМ ОБРАЗОВАНИЯ, НАУКИ И КУЛЬТУРЫ**

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ ГОСУДАРСТВ – СТОРОН КОНВЕНЦИИ
ОБ ОХРАНЕ ВСЕМИРНОГО КУЛЬТУРНОГО И ПРИРОДНОГО НАСЛЕДИЯ**

ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ¹

I. УЧАСТИЕ

Статья 1 – Основные участники

В работе Ассамблеи могут принимать участие с правом голоса представители всех государств – сторон Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия, принятой Генеральной конференцией 16 ноября 1972 г.

Статья 2 – Представители и наблюдатели

- 2.1 Представители государств – членов ЮНЕСКО, не являющихся сторонами Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия, и постоянные миссии наблюдателей при ЮНЕСКО могут принимать участие в работе Ассамблеи в качестве наблюдателей без права голоса и при условии соблюдения статьи 7.3.
- 2.2 Представители Организации Объединенных Наций и организаций системы Организации Объединенных Наций и других межправительственных организаций, заключивших с ЮНЕСКО соглашения о взаимном представительстве, а также наблюдатели межправительственных и международных неправительственных организаций, приглашенные Генеральным директором, могут принимать участие в работе Ассамблеи без права голоса и при условии соблюдения статьи 7.3.

II. ОРГАНИЗАЦИЯ АССАМБЛЕИ

Статья 3 – Выборы должностных лиц

Ассамблея избирает Председателя, одного или более заместителей Председателя и докладчика.

¹ Приняты второй Генеральной ассамблеей государств-сторон (Париж, 24 ноября 1978 г.) с изменениями, внесенными на десятой Генеральной ассамблее государств-сторон (Париж, 2-3 ноября 1995 г.), тринадцатой Генеральной ассамблее государств-сторон (Париж, 30-31 октября 2001 г.), четырнадцатой Генеральной ассамблее государств-сторон (Париж, 14-15 октября 2003 г.), шестнадцатой Генеральной ассамблее государств-сторон (ЮНЕСКО, 24-25 октября 2007 г.) и семнадцатой Генеральной ассамблее государств-сторон (ЮНЕСКО, 23-28 октября 2009 г.). Статьи 13.6 и 13.7, касающиеся избирательных бюллетеней, были приведены в соответствие со статьей 13.4, в которую были внесены поправки на десятой Генеральной ассамблее государств-сторон (2-3 ноября 1995 г.) и в соответствии с решением Президиума Комитета всемирного наследия, принятым на его 23-й сессии (5-10 июля 1999 г.).

III. ПОРЯДОК ВЕДЕНИЯ ЗАСЕДАНИЙ

Статья 4 – Обязанности Председателя

- 4.1 Помимо осуществления полномочий, возложенных на него в соответствии с другими статьями настоящих Правил, Председатель открывает и закрывает каждое пленарное заседание Ассамблеи. Он руководит прениями, следит за соблюдением настоящих Правил, предоставляет слово, ставит вопросы на голосование и оглашает решения. Он решает вопросы по порядку ведения заседаний и в соответствии с настоящими Правилами руководит ходом заседаний и поддерживает на них порядок. Он не участвует в голосовании, но может поручить другому члену своей делегации голосовать от его имени.
- 4.2 Если Председатель не может присутствовать на заседании или на части заседания, он назначает вместо себя заместителя Председателя или одного из заместителей Председателя. Заместитель Председателя, назначенный исполняющим обязанности Председателя, обладает теми же правами и обязанностями, что и Председатель.

Статья 5 – Открытые заседания

Заседания Ассамблеи являются открытыми, если она не принимает иного решения.

Статья 6 – Кворум

- 6.1 Большинство государств, указанных в статье 1 и представленных на Ассамблее, составляет кворум.
- 6.2 Ассамблея не принимает решений ни по одному вопросу в отсутствие кворума.

Статья 7 – Порядок выступлений и регламент выступлений

- 7.1 Председатель предоставляет слово выступающим в том порядке, в котором они заявили о своем желании выступить.
- 7.2 Для удобства ведения обсуждения Председатель может ограничить время, предоставляемое каждому выступающему.
- 7.3 Наблюдатель может выступить на заседании Ассамблеи только с разрешения Председателя.

Статья 8 – Выступления по порядку ведения заседания

- 8.1 В ходе обсуждения любая делегация может внести предложение по порядку ведения заседания, причем председательствующий немедленно выносит решение по поводу этого предложения.
- 8.2 Решение председательствующего может быть опротестовано. Протест ставится немедленно на голосование, и решение председательствующего остается в силе, если оно не будет отменено большинством присутствующих и участвующих в голосовании делегаций.

Статья 9 – Предложения процедурного характера

- 9.1 В ходе обсуждения любая делегация может внести предложение о перерыве или отсрочке заседания или об отсрочке или прекращении прений.

9.2 Такое предложение ставится немедленно на голосование. При условии соблюдения статьи 8.1 следующие предложения имеют приоритет в порядке их перечисления перед всеми остальными предложениями, вносимыми на рассмотрение:

- (a) о перерыве заседания;
- (b) об отсрочке заседания;
- (c) об отсрочке прений по обсуждаемому вопросу;
- (d) о прекращении прений по обсуждаемому вопросу.

Статья 10 – Рабочие языки

10.1 Английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский языки являются рабочими языками Ассамблеи.

10.2 Выступления на Ассамблее на одном из указанных языков переводятся на другие рабочие языки.

Статья 11 – Резолюции и поправки

11.1 Проекты резолюций и поправок могут предлагаться участниками, указанными в статье 1. Они представляются в письменном виде в Секретариат Ассамблеи, который распространяет их копии среди всех участников.

11.2 Как правило, никакой проект резолюции или поправки не должен обсуждаться или ставиться на голосование, если его текст на рабочих языках Ассамблеи не был достаточно заблаговременно распространен среди всех ее участников.

Статья 12 – Голосование

12.1 Представитель каждого государства, указанного в статье 1, имеет на Ассамблее один голос.

12.2 При условии соблюдения статей 6.2 и 16 решения, за исключением положения, предусмотренного статьей 12.3, принимаются большинством присутствующих и участвующих в голосовании государств.

12.3 Решение относительно размера взносов, составляющих одинаковый процент для всех государств, которые не сделали заявления, указанного в пункте 2 статьи 16 Конвенции, принимается большинством голосов присутствующих и участвующих в голосовании государств-сторон. Это решение Генеральной ассамблеи требует большинства присутствующих и участвующих в голосовании государств-сторон, которые не сделали вышеупомянутого заявления.

12.4 Для целей настоящих Правил выражение «присутствующие и участвующие в голосовании государства» относится к государствам, голосующим «за» или «против». Государства, которые воздержались от голосования, рассматриваются как не участвующие в голосовании.

12.5 В соответствии со статьей 14.1 голосование обычно проводится поднятием руки или с помощью электронных средств с представлением голосования каждого члена на экране.

12.6 В случае возникновения сомнения в результате голосования поднятием руки председательствующий может назначить повторное голосование – поименное. Поименное

голосование проводится также по требованию не менее двух делегаций, представленному до начала голосования, а также в отношении решения, указанного в статье 12.3.

- 12.7 Если к предложению вносится поправка, то сначала ставится на голосование эта поправка. Если к предложению вносятся две или более поправок, то на голосование Ассамблеи ставится в первую очередь та поправка, которая, по мнению председательствующего, наиболее отличается по существу от основного предложения, затем поправка, следующая по степени отличия от него, и т.д., пока все поправки не будут поставлены на голосование.
- 12.8 Если одна или несколько поправок приняты, на голосование ставится измененное таким образом предложение в целом.
- 12.9 Предложение считается поправкой к другому предложению, если оно добавляет что-либо к нему, исключает что-либо из него или изменяет часть его.

Статья 13 – Процедуры представления кандидатур в Комитет всемирного наследия²

- 13.1 По крайней мере, за три месяца до открытия Генеральной ассамблеи Секретариат обращается ко всем государствам – сторонам Конвенции с просьбой сообщить, намереваются ли они выдвинуть свою кандидатуру на выборах в Комитет всемирного наследия. Если такое намерение имеется, то соответствующая кандидатура должна быть представлена в Секретариат не менее чем за шесть недель до открытия Генеральной ассамблеи.
- 13.2 Члены Комитета всемирного наследия могут вновь выдвигать свою кандидатуру на выборах с промежутком в четыре года после истечения срока их полномочий.
- 13.3 По крайней мере за четыре недели до открытия Генеральной ассамблеи Секретариат рассылает всем государствам – сторонам Конвенции предварительный список государств, выдвинувших свои кандидатуры. Кроме того, Секретариат предоставит информацию о положении дел с выплатами каждым из кандидатов всех обязательных и добровольных взносов в Фонд всемирного наследия. Этот список будет пересмотрен в случае необходимости.
- 13.4 За 48 часов до начала выборов список кандидатур считается закрытым. Никакие другие кандидатуры или выплаты обязательных и добровольных взносов в Фонд всемирного наследия (с целью представления кандидатуры в Комитет) не принимаются в период, начинающийся за 48 часов до открытия Генеральной Ассамблеи.

Статья 14 – Выборы членов Комитета всемирного наследия

- 14.1 (a) Выборы членов Комитета всемирного наследия проводятся путем тайного голосования по требованию пяти или более делегаций, имеющих право голоса, или по решению Председателя.
- (b) В случае возникновения вероятности того, что одна или несколько избирательных групп, определенных Генеральной конференцией ЮНЕСКО на ее наиболее недавней сессии³, не будут представлены государством-стороной в составе сле-

² В резолюции 13 GA 9 (пункт 6) государствам – сторонам *Конвенции о всемирном наследии* предлагается добровольно сократить сроки своих полномочий с шести до четырех лет.

³ При том понимании, что «Группа V» состоит из двух подгрупп – одной для африканских и другой – для арабских государств.

дующего Комитета⁴, для каждой из таких избирательных групп резервируется по одному месту.

- (c) Независимо от других условий, на каждых выборах одно место резервируется для государств-сторон, не имеющих объектов, включенных в Список всемирного наследия.
 - (d) Голосование (голосования) по зарезервированному (зарезервированным) месту (местам) предшествует голосованию (голосованиям) по остальным местам, подлежащим заполнению. Кандидаты, не получившие необходимого числа голосов при голосовании по зарезервированному месту, могут выдвигать свою кандидатуру на выборах при последующем (последующих) голосовании (голосованиях).
- 14.2 До проведения голосования Председатель назначает двух счетчиков голосов из числа присутствующих делегатов. Он передает им список государств, имеющих право голоса, и список государств, являющихся кандидатами. Он объявляет о числе мест, подлежащих заполнению.
 - 14.3 Секретариат раздает делегациям избирательные бюллетени в форме списка всех государств, которые являются кандидатами.
 - 14.4 Каждая делегация голосует путем обведения кружком названий тех государств, за которые она намерена голосовать.
 - 14.5 Счетчики голосов собирают избирательные бюллетени от всех делегаций и, под наблюдением Председателя, приступают к подсчету голосов.
 - 14.6 Избирательные бюллетени, на которых названия всех государств обведены кружком, засчитываются в качестве бюллетеней, означающих воздержание от голосования.
 - 14.7 Если избирательные бюллетени содержат большее число названий государств, обведенных кружком, чем число мест, подлежащих заполнению, то такие бюллетени считаются недействительными.
 - 14.8 При каждом голосовании кандидат (кандидаты), получивший (получившие) в первом туре большинство голосов присутствующих и участвующих в голосовании государств-сторон, объявляется (объявляются) избранным (избранными), однако их число не должно превышать число мест, подлежащих заполнению. Если остается место (остаются места), подлежащее (подлежащие) заполнению, проводится второй тур голосования.
 - 14.9 Во втором туре избранными объявляются получившие наибольшее число голосов кандидаты, число которых не должно превышать число мест, подлежащих заполнению.
 - 14.10 Если во втором туре голосования два или более кандидатов получают одинаковое число голосов и в результате число таких кандидатов превышает число оставшихся мест, подлежащих заполнению, то проводится дополнительный тур голосования, ограниченный теми кандидатами, которые получили одинаковое число голосов. Если и

⁴ Иными словами, если либо ни одно из государств-сторон от данной избирательной группы не входит в состав Комитета по состоянию на начало очередной сессии Генеральной конференции, либо срок полномочий всех государств-сторон от данной избирательной группы истекает в конце очередной сессии Генеральной конференции.

в этом дополнительном туре голосования два или более кандидатов получают одинаковое число голосов Председатель принимает решение о распределении оставшегося места (оставшихся мест) путем проведения жеребьевки между ними.

IV. СЕКРЕТАРИАТ АССАМБЛЕИ

Статья 15 – Секретариат

- 15.1 Генеральный директор ЮНЕСКО или его представитель участвуют в работе Ассамблеи без права голоса. Они могут в любое время обратиться к Ассамблее с устным или письменным заявлением по любому обсуждаемому вопросу.
- 15.2 Генеральный директор ЮНЕСКО назначает сотрудника Секретариата ЮНЕСКО секретарем Ассамблеи, а также других должностных лиц, которые вместе образуют Секретариат Ассамблеи.
- 15.3 Секретариат получает, переводит и распространяет все официальные документы Ассамблеи и обеспечивает устный перевод выступлений в соответствии со статьей 10. Он выполняет также все другие обязанности, необходимые для обеспечения нормальной работы Ассамблеи.

V. ПРИНЯТИЕ ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ И ВНЕСЕНИЕ В НИХ ПОПРАВOK

Статья 16 – Принятие Правил процедуры

Ассамблея принимает свои Правила процедуры на пленарном заседании простым большинством голосов присутствующих и участвующих в голосовании представителей государств.

Статья 17 – Поправки

Ассамблея может принять поправки к настоящим Правилам процедуры решением, принимаемым на пленарном заседании большинством в две трети голосов присутствующих и участвующих в голосовании представителей государств.